

Jauchzet, frohlocket

1. Chor

Jauchzet, frohlocket, auf, preiset die Tage,
 rühmet, was heute der Höchste getan!
 Lasset das Zagen, verbannet die Klage,
 stimmt voll Jauchzen und Fröhlichkeit an!
 Dienet dem Höchsten mit herrlichen Chören!
 Lasst uns den Namen des Herrschers verehren.

2. Accompagnement

So sahn wir dich, gemartert und geschlagen,
 von deinem Volk gehasset und verhöhnt,
 mit einem Dornenkranz gekrönt,
 Sohn Gottes, hoch am Kreuz den Fluch der Sünde tragen.
 Die Wenigen, die zärtlich dich noch liebten
 und sich um deinen Tod betrübten,
 auch die verlassen dich,
 entziehn ihr Angesicht
 der trauervollen Marterstätte,
 gehn in die Einsamkeit,
 verbergen sich vor denen,
 die sich nach ihrem Blut
 wie nach dem deinen sehnen.
 Doch deine Huld verlässt sie nicht.
 Du siegest über deine Feinde,
 erhebst dich über Grab und Tod,
 versammelst um dich deine Freunde,
 und Wonne wird nun ihre Not.

3. Arie

So weiß der Herr die Seinen
 aus der Zerstreuung zu vereinen,
 im Kummer zu erfreun.
 Wenn mich die Feinde hassen,
 die Freunde mich verlassen,
 will ich mich dennoch fassen.
 Mein Heiland lebt, und ich bin sein.

Rejoice, exult

1. Chorus

Rejoice, exult, arise, praise the days,
 extol what the Highest has done today!
 Cease hesitation, banish complaint,
 join in with rejoicing and exultation!
 Serve the Highest with glorious choruses!
 Let us revere the name of the Sovereign.

2. Accompanied Recitative

Thus we saw you, tortured and beaten,
 hated and despised by your people,
 crowned with a garland of thorns, God's son,
 bear high on the cross the curse of sin.
 The few who still tenderly loved you
 and grieved at your death,
 they too abandon you,
 avert their face
 from the mournful scene of torments,
 go into solitude,
 hide themselves from those
 who thirst for their blood
 as for yours.
 But your grace does not abandon them.
 You prevail over your enemies,
 rise above grave and death,
 gather your friends around you,
 and their distress will now become bliss.

3. Aria

Thus the Lord knows
 to bring together his own out of dispersal,
 to bring joy in grief.
 If my enemies hate me,
 my friends abandon me,
 yet will I remain serene.
 My Savior lives, and I am His.

4. Recitativ

Doch wenn am Ende meiner Zeit
 der Tod nach mir die Arme strecket
 und Furcht der nahen Ewigkeit
 den matten Geist erschrecket,
 wenn alles wankt, wenn alles sinkt und fällt
 und alle Freuden dieser Welt
 auf ewig fliehn vor meinen Blicken,
 was soll mich dann erquicket?
 Wenn Freunde schmachend um mich stehen,
 von dem Allmächtigen das Leben mir erflehen
 und unerhört mich sterben sehen,
 was wird in dieser Stunde mich erfreun?
 Mein Heiland lebt, und ich bin sein.

5. Arie

Nun freu ich mich zu meinem Grabe,
 weil ich die sichre Hoffnung habe:
 Einst werd ich wieder auferstehn.
 Wenn dann die Posaune die Toten erwecket
 und Fluch und Verzweiflung die Sünder erschrecket,
 werd ich verklärt zum Himmel gehn.

6. Choral

Da werd ich deine Süßigkeit,
 das edle Manna allezeit
 in reiner Liebe schmecken
 und sehn dein liebeich Angesicht
 mit unverwandtem Augenlicht
 ohn alle Furcht und Schrecken.
 Reichlich
 werd ich
 sein erquicket
 und geschmücket
 zweifelsohne
 mit der schönen Himmelskrone.

4. Recitative

Yet when at the end of my time
 death reaches out its arms toward me
 and fear of approaching eternity
 frightens my weary spirit,
 when all wavers, when all sinks and falls
 and all the joys of this world
 forever flee before my sight,
 what then shall revive me?
 When friends stand around me pining,
 beseech the Almighty for my life
 and in disbelief see me die,
 what in that hour will give me joy?
 My Savior lives, and I am his.

5. Aria

Now I rejoice at my grave,
 because I have the certain hope:
 one day I shall rise again.
 When then the trumpets awaken the dead
 and malediction and despair terrify the sinners,
 I, transfigured, shall go to heaven.

6. Chorale

There shall I always in pure love
 taste your sweetness,
 the noble manna,
 and see your loving face
 with unswerving gaze
 free of all fear and terror.
 Richly
 shall I
 be revived
 and adorned
 without any doubt
 with the beautiful crown of heaven.

*Translation © 2019 by Ruth B. Libbey
 Kind thanks to Mark Knoll for assistance
 with points of translation.*